

# PAROLES

**ELLIOTT MURPHY ALBUM**

**WONDER**

**French translations by Olivier Durand © 2022**

**All songs © MURPHYLAND**

## **L'ESPOIR DANS TES YEUX**

1. *Hope (in your eyes)*  
(ELLIOTT MURPHY)

Tel un stylo sans encre  
Mon cerveau a oublié de penser  
Mais toujours je peux m'exercer  
Le long de la mémoire de mon muscle

Telle une voiture sans essence  
Je sais, je bouge lentement  
Mais je peux encore avoir un frisson  
Descendant la colline

Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir

Comme le peintre qui peint  
Ses portraits de saints  
Avec les visages de sans-abris  
Perdus dans leur solitude

Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir

Tel un rêve ordinaire  
Tel une fortune ruisselante  
Tel un mystère irrésolu  
Tel un conflit résolu

Comme une chanson sans fin  
La visite d'un ami imaginaire  
L'appel d'un lointain parent  
Que longtemps tu as cru mort

Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir  
Dans tes yeux Je vois l'espoir

## LA LUMIERE DU SOLEIL SANS CESSER TOMBE ( sur moi )

2. *Sunlight Keeps Falling*

(ELLIOTT MURPHY / OLIVIER DURAND)

Je suis entré dans ta vie - tel un hôte ininvité  
Prends moi sous ton aîle – Laisse-moi respirer, me reposer  
Seras-tu mon sauveur – Pourrais-tu être mon amour  
Je ne sais comment le prendre - Je n'en ai jamais assez

La lumière du soleil sans cesse tombe sur moi  
Il fait si sombre que je peux à peine voir  
Des voix sans cesse me parlent-me disent de disparaître  
Tu es la raison pourquoi je reste

Prends moi dans tes mains - comme un morceau de bois sacré  
Je veux naître à nouveau - Oh si seulement je le pouvais  
Seras-tu mon sauveur – Pourrais-tu être mon amour  
Je ne sais comment le prendre - Car je n'en ai jamais assez  
Donne-moi une bonne raison - je ne la laisserai pas partir  
L'amour peut être en saison- Je ne sais comment le montrer

La lumière du soleil sans cesse tombe sur moi  
Il fait si sombre que je peux à peine voir  
Des voix sans cesse me parlent- me disent de disparaître  
Tu es la raison pourquoi je reste

Prends moi maintenant - Je te veux – Peux-tu le sentir - Je ne  
peux le dire - Ne le sais-tu  
Prends moi maintenant - Je te veux – Peux-tu le sentir - Je ne  
peux le dire - Ne le sais tu  
Prends moi maintenant je le sens, je peux le dire, je peux le vivre

La lumière du soleil sans cesse tombe sur moi  
Il fait si sombre que je peux à peine voir  
Des voix ne cessent de me parler – me dient de disparaître  
Tu es la raison pour laquelle je reste

## LES PASSANTS

### 3. *Bystanders*

(ELLIOTT MURPHY / OLIVIER DURAND)

Eh Jack - Regarde-moi ça - Caché dans les trous de ton vieux  
sac à dos - Y a t'il un scout à l'intérieur - Eh Jill -  
N'avale pas cette pilule - même si tu te sens mal  
Tu sais tu nous manqueras ici bas

Et est-ce un miracle – Etais-tu vraiment si surprise  
Quand tu as compris ce qu'était l'amour - Visé juste entre tes  
yeux

Eh Jay - que dois-je dire - J'ai besoin d'une scène où je peux  
jouer le blues - toute la nuit- Eh Sue - que devrais-je faire -  
Désolé j'ai dû te laisser - mais je suivais ma chanson

Et est-ce un miracle – Etais-tu vraiment si surprise  
Quand tu as compris ce qu'était l'amour - Visé juste entre tes  
yeux

La pluie ruisselle sur moi - Une tempête de souvenir  
Oui - La pluie ruisselle sur moi

Oh hé Jim - tu sais que tu es lui - Toujours fin and droit dans tes  
bottes - pendant cinquante années - Eh Matt - ne te retourne  
Paso tu vas me donner une crise d'angoisse - et pleurant sur le  
bon vieux temps -

Et est-ce un miracle – Etais-tu vraiment si surprise  
Quand tu as compris ce qu'était l'amour - Visé juste entre tes  
yeux

Oh La pluie ruisselle sur moi - Une tempête de souvenir  
La pluie ruisselle sur moi - Une tempête de souvenir

## C'EST LA SCENE

4. *That's the Scene*  
(ELLIOTT MURPHY)

Rouler toute la nuit dans la vallée  
Little Richard - Long tall Sally  
Superman volant grâce à sa cape  
Ike Turner en excès de vitesse dans une Rocket 88  
Le Grim Reaper dit « Je reviendrai en vitesse »  
Il a vu mon visage disant quel est ton problème  
Appelle moi rabat-joie - Monsieur non invité  
Mais Robert Johnson - était si excité

C'est la scène tu vois ce que je veux dire  
Peins moi avec une auréole ou les cornes du Diable  
Renvoie moi à Cleveland  
Si c'est ma place  
Black Jack l'a refait  
Trouvé un As et un Dix  
Black Jack l'a refait

Quand je suis amoureux je ne fais pas semblant  
Et amoureux de toi c'était sans fin  
Encore et encore et encore je pars  
Je t'emmène en lune de miel à Kokomo  
Les Beach Boys chante « sois fidèle à ton école »  
Tu devrais pratiquer la règle d'Or  
Un jour tu deviendras Président  
Qui pu savoir ce que cela représentait

C'est la scène tu vois ce que je veux dire  
Peins moi avec une auréole ou les cornes du Diable  
Renvoie moi à Cleveland  
Si c'est ma place  
Black Jack l'a refait  
Trouvé un As et un Dix  
Black Jack l'a refait

Je te ramène dans mon Alfa Roméo  
J'ai vu Mohammed Ali gagner mais pas par KO  
Les Beatles sont montés sur scène et nous ont stupéfiés  
Les Beatle Boots tapant « Twist and shout »  
L'histoire est écrite par les vainqueurs qui l'ont écrite  
Essayant de faire le tri entre le cool et la dope  
J'ai été béni par une anonyme célébrité  
Quand je marche dans la rue, mon nom personne ne connaît

C'est la scène tu vois ce que je veux dire  
Peins moi avec une auréole ou les cornes du Diable  
Renvoie moi à Cleveland  
Si c'est ma place  
Black Jack l'a refait  
Trouvé un As et un Dix  
Black Jack l'a refait

Le Monde attend une sérieuse guérison  
Mets toi à genoux tu ferais mieux d'arrêter de voler  
La sérénité caché dans une poitrine saoule  
Prends ce dont tu as besoin - oublie le reste  
Rouler toute la nuit dans la vallée  
Little Richard - Long Tall Sally  
Il y a une histoire elle doit être entendue  
Sur la gloire qu'était le Rock'n'Roll  
Chuck Berry était un poète  
Bo Diddley avait un Beat, le savais tu?  
Rouler vers l'histoire dans une limousine  
Tina Turner mon style de Reine  
C'est la scène, c'est la scène

## ENFANTS D'ENFANTS

5. *Children of Children*  
(ELLIOTT MURPHY)

C'est comme un duel au soleil - avec un Colt 45  
L'homme à l'étoile- te veux mort ou vivant  
Qui moi? chuchotes tu l'embrassant une dernière fois

Ils vendent des crabes à carapaces molles - du côté des docks  
Achètes en une douzaine - mieux vaut les prendre quand ils sont  
chauds - comme « Thème from a Summer place » - Percy Faith  
dirige le groupe- oh oh oh - Dugout Doug dit qu'il revient -  
Johnny Carson frappe sa caisse claire, fume un autre paquet- Je  
sens un manque de résistance- mon insistance- Et ça ne va pas

Enfants d'enfants - Eh maintenant ce que je dis  
Enfants d'enfants - Eh maintenant ce que je dis

Si tu manges des gaufres au matin - tu feras de doux rêves la  
nuit -  
Batman et Robin veulent des droits égaux - et les reines de l'âge  
de pierre - assises sur un jeu de trônes - J'ai un endroit doux  
pour Arnold- Un homme et son chien- trois cavaliers  
approchaient- L'un d'eux a trébuché sur une bûche - Si mes murs  
pouvaient parler - Je poserai du papier peint - Deux heures du  
mat' - L'heure magique - Si je passe la nuit - Je saluerai le soleil  
comme une fleur - J'avance centimètre par centimètre - vers le  
rêve de David Lynch

Enfants d'enfants - Eh maintenant ce que je dis  
Enfants d'enfants - Eh maintenant ce que je dis

Au revoir à toi Baby Jane- lance la roue de la fortune-  
C'est toujours pareil - Tout le monde aime le vainqueur-  
Maintenant c'est malsain

C'est comme un duel au pistolet - comme un Colt 45  
Tu t'en vas en souriant- Si content d'être en vie



Eh toi - Tu cris en partant dans le soleil

BA BA BA BA BA BA - BA BA BA BA

BA BA BA BA

BA BA BA BA

BA BA BA BA BA BA BA

BA BA BA

## GOUTTES DE PLUIE

6. *Raindrops*

(ELLIOTT MURPHY / GASPARD MURPHY)

Tu sais je ne cesse d'entendre ces gouttes de pluie  
Je me sens si proche de ce son  
Mais quand elles persistent à goutter au même endroit  
Eh bien ça commence à me déprimer

Bébé laisse nous continuer  
Un jour le bonheur viendra  
Donne moi un endroit pour me relaxer  
Et si tu as une minute  
J'y entrerais et alors nous en reparlerons

Et maintenant je ne cesse de voir des arcs en ciel  
Comme lorsque je te regarde  
Ne me dis pas Mec que ce n'est pas vrai  
Je sais que c'est possible maintenant

Bébé laisse nous continuer  
Un jour le bonheur viendra  
Donne-moi un endroit pour me relaxer  
Et si tu as une minute  
J'y entrerais et alors nous nous en débrouillerons

*SHE BA BA DO WA - SHE BA BA DO WA - BE BOB A DO LA LA  
SHE BA BA DO WA - SHE BA BA DO WA - BE BOB A LOU LA LA*

Et alors je ne cesse de stopper les mauvaises pensées  
Je les expulse de ma tête  
Oh J'ai tant besoin de quelqu'un pour me rappeler  
Hey El tu sais que tu n'es pas encore mort

Bébé laisse nous continuer  
Un jour le bonheur viendra  
Donne-moi un endroit pour me relaxer  
Et si tu as une minute

J'y entrerai et alors nous en reparlerons  
Je ne cesse d'entendre ces gouttes de pluie  
Je me sens si proche de ce son  
Tu sais la persistance de ces gouttes de pluie  
Je me sens si proche de ce son  
Oh La pluie ruisselle sur moi

## **QUELQUE CHOSE DE CONSEQUENT**

7. *Something Consequential*

(ELLIOTT MURPHY / OLIVIER DURAND)

Lumières éteintes - regarde autour - J'entends le son  
Des coeurs rampants - dans l'obscurité - maintenant c'est spécial  
Abandonne - Confiant en ta chance - tu seras le vainqueur  
Sur le front ouest tout est calme ce soir

Toi et moi - Ça pourrait être - Quelque chose de spécial  
Ajouté à quelque chose de très conséquent

Je pourrai jurer - J'ai entendu une larme - dans mon armure  
Etait ce toi passant dans mon désir de superstar  
Pas de trace de cet endroit où je pourrais me réfugier  
Quand j'étais plus seul - quel est son nom ? - Robinson Crusoé

Toi et moi - Ça pourrait être - Quelque chose de spécial  
Ajouté à quelque chose de très conséquent

## UN MANQUE DE PERSPECTIVE

8. *Lack of Perspective*  
(ELLIOTT MURPHY)

Je remonte le temps - pour trouver ce que je cherche  
Je reviens - pour changer d'avis  
J'ai beaucoup à apprendre - et pas trop de temps à perdre  
Je vais arrêter, appuyer sur « Rewind »  
C'est un fait, tu verras - tu ne peux contrer le destin  
Je n'ai jamais souhaité être si - enclin à...

Ces voix ne peuvent te tromper  
Si ton courage ne t'abandonne pas

Ils étaient jeunes et forts- Debouts à la frontière toute la nuit  
Le futur brillait de mille feux - de l'autre côté  
Et si tu penses que tu - agirais différemment  
Alors tu es un fou - qui vit sur des mensonges

Et ces voix ne peuvent te tromper  
Si ton courage ne t'abandonne pas

J'ai beaucoup à apprendre - et tant d'ordures à jeter  
Pour discerner - qui je suis vraiment  
Et si c'est vrai pour toi - peu importe ce que tu fais d'autre  
Tu devrais t'arrêter - au prochain signe d'amour

Je remonte le temps- pas vraiment certain de ce que je vais trouver  
Je reviens -pour faire rimer un ligne  
Et si tu pars oh non- Mes larmes couleront surement  
Et montreront les traces de l'amour - et du temps

Et si ces voix ne te croient pas  
Tu laisses ton courage toujours te guider

Oh comment ces voix peuvent te décevoir  
Si ton courage vient à t'abandonner

## SEUL

9. *Lonely*

(ELLIOTT MURPHY / OLIVIER DURAND)

Et l'on se sent si seul  
C'est comme le ciel qui s'écroule aussi  
Partout tu vois quelqu'un ramper  
Hors d'une grotte à Tombouctou

Et est-ce un miracle  
Quand il n'y a vraiment plus rien  
Et tu es là sur un Iceberg  
Et il fond à la taille d'une boule de neige

Et quand ta recherche se termine  
Ne prétend pas que tu es si grand  
Car quand tu vois la foire arriver  
Tu ferais mieux de courir - tu entends l'appel du cirque

Et est-ce un miracle  
Que nous sommes bien où nous sommes  
Et pourquoi un génie à la Steve Jobs ne peut pas  
Couper la médiocrité et coller l'amour pour tous

Les frères Chambers tapotent sur le mur  
Aujourd'hui c'est le moment d'appeler  
Appeler Appeler Appeler Appeler Appeler Appeler mieux d'appeler  
Saul

Et tu te sentiras si seul  
Tu penseras que le ciel s'écroule aussi  
Et tu seras à un barbecue  
Sur une plage dans le vieux Malibu

Peux tu mesurer la différence  
Entre souffrir d'une peine existentielle  
Et y a t'il une mélodie mélodie mélodie  
Quand la chanson reste la même

*OH OH OH OH OH OH*  
*CHA CHA CHA*

## GRELONS

10. *Hailstones*

(ELLIOTT MURPHY)

Des grêlons - des grêlons  
Pleuvent sur moi  
C'est comme un éboulement  
Le jour où la Terre disparût  
Je m'échappais dans ma mémoire (mon souvenir)  
Il y a toujours un résidu  
Je ne peux te lâcher  
Je bouge sur un manège  
J'aimerai parfois oublier  
Mais je ne suis pas encore prêt  
Car si je laisse faire, je coulerai

Oh les saint dans leurs sandales  
Well, Iis ne peuvent me passer une bougie  
Car je suis un martyr de ta cause  
Je suis le gardien de ton doux souvenir  
Libère moi

Et si tu me vois  
Est ce que je semble être  
Un (blessé marchant) Walking Wounded déguisé  
Peut être le sommes nous tous  
Nous ne montrons pas nos cicatrices  
Chacun doit faire avec  
Oh la vie ne ressemble à rien  
Et tout le reste je pense  
Est ce l'amour que nous laissons quand nous mourrons  
Je ne peux y mettre un sens  
C'est si intense que ça me laisse dans le ciel

Les médecins peuvent faire une liste  
De tout les trous noirs qu'ils connaissent  
Mais le plus profond de tous est celui dans lequel je tomberai si tu  
pars



Ne pars pas

Des grêlons - des grêlons  
Pleuvent sur moi  
Parfois je ne sais pas  
Où je pourrai aller  
Me cacher de mon destin  
Faisons la danse du moment  
Aux mots qui riment  
Et nous lançons le compteur  
Mes mains dans les airs  
Je ne vais nulle part  
De mon « Private Idaho »

Je chante Ba ba...

## LE ROI SOLITAIRE

11. *The Lonely King*  
(ELLIOTT MURPHY)

C'est reparti  
Comme si cela n'avait pas de fin  
Je suis sur le Zoom, dans ma pièce obscure  
Parti un jour ensoleillé

Car je suis un Roi solitaire  
Je tiens le Monde sur une corde (sur un fil)  
Bien que je dois exagérer  
Ding a Ling ding a ling Le Roi Solitaire

Et les roues tournent rond  
Et ne font aucun bruit  
C'est la roue du temps  
(Et) il pleut ou le soleil brille  
Tu ferais mieux de te réveiller et d'aller en ville

C'est un style bidon  
Qui revient pour un moment  
Repoussant les désirs les plus nobles  
(Et) mets tes pieds dans le feu

Voici le roi solitaire  
Il tient le monde sur un fil  
Un acte de foi, c'est tout ce qu'il faut  
Et tu l'auras, tu l'auras encore une fois

Maintenant tu prends ta copine sur les genoux  
Sourire Hollywood et Panama  
Oh essaie de groover  
Oublie ta mauvaise humeur  
Ding a Ling ding a ling c'est ton truc oh le Roi solitaire

## JE SAIS QU'IL Y A UNE PLACE

*12. I Know there's a place*  
(ELLIOTT MURPHY)

Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi  
Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi

Tu sais parfois je me sens si désespéré  
Marchant autour de cette bonne vieille terre  
Me questionnant sur l'espace entre ma mort et ma naissance  
Suis je venu ici pour combler une sorte d'illusion  
Ou est ce que tout revient dans une grande confusion

Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi  
Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi

On dit que la jeunesse est surement gaspillée sur les jeunes  
Mais la sagesse du survivant trouve finalement chacun  
Comme ma mémoire se remplit et trop vite pour se rappeler  
Pendant que j'essaie de ralentir et donner du sens à tout cela

Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi  
Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi

La comédie humaine a le dernier rire de Hardy  
1984 est passé depuis longtemps- Le monde des sociétés est là  
pour la meilleure ou la pire organisation de ce que nous faisons  
en premier

Chercher devient pénible autant qu'inévitable  
-Alors quand tu trouves que tu es chez toi  
Tu dois coller comme la colle  
J'ai trouvé un endroit où je me sens sain et sauf  
C'est quelque part dans le refrain d'une chanson rock'n'roll

La comédie humaine a le dernier rire de Hardy

1984 est passé depuis longtemps- Le monde des sociétés est là pour la meilleure ou la pire organisation de ce que nous faisons en premier

Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi  
Je sais qu'il y a une place pour moi et une pour toi

Merci beaucoup mesdames et messieurs nous reviendrons la semaine prochaine et n'oubliez pas qu'il y a toujours une place pour vous.